МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение татарской филологии и культуры имени Габдуллы Тукая

УТВЕРЖДАЮ
Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Таюрский Д.А.
_____
"___"_____20___ г.

Программа дисциплины

Татарская орфография и орфоэпия в условиях двуязычия Б3.ДВ.1

Направление подготовки: 032700.62 - Филология
Профиль подготовки: Отечественная филология (Татарский язык и литература)
Квалификация выпускника: бакалавр
Форма обучения: заочное
Язык обучения: русский
Автор(ы):
Галиуллина Г.Р. , Хисамов О.Р.
Рецензент(ы):
-

СОГЛАСОВАНО:
Заведующий(ая) кафедрой: Галиуллина Г. Р.
Протокол заседания кафедры No ___ от "____" _____ 201__г
Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (отделение татарской филологии и культуры имени Габдуллы Тукая):
Протокол заседания УМК No ____ от "____" _____ 201__г

Регистрационный No

Казань
2016

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) заведующий кафедрой, д.н. (доцент) Галиуллина Г.Р. кафедра татарского языкознания отделение татарской филологии и культуры им.Г.Тукая , Gulshat.Galiullina@kpfu.ru ; Хисамов О.Р.

1. Цели освоения дисциплины

Знакомить студентов с проблемами татарской орфографии и орфоэпии, которые возникают в условиях двуязычия.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б3.ДВ.1 Профессиональный" основной образовательной программы 032700.62 Филология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 3 курсе, 5 семестр.

Федеральный государственный образовательный стандарт по направлению подготовки "Филология" (бакалавриат) предусматривает изучение дисциплины "Актуальные проблемы татарской орфографии и орфоэпии в условиях двуязычия" в составе профессионального цикла, его базовой части Б3.ДВ1, модуль "Отечественная филология" и модуль 1 "Преподавание филологических дисциплин". Дисциплина занимает важное место в системе курсов, ориентированных на изучение основного языка.

Для освоения данной дисциплины необходимы знания, полученные обучающимися в средней общеобразовательной школе, в частности, они должны иметь общее представление о языке, о звуках, звуковых изменениях, алфавите. Большое значение приобретают и знания, полученные в процессе одновременного с изучением данной дисциплины курса введения в языкознания и курса фонетика современного татарского языка.

Курс "Актуальные проблемы татарской орфографии и орфоэпии в условиях двуязычия" является дополнением для курсов морфологии, лексикологии, синтаксиса современного татарского языка, истории татарского литературного языка, татарской диалектологии и др.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК - 11 (общекультурные компетенции)	владение основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации, навыки работы с компьютером как средством управления информацией
ОК - 9 (общекультурные компетенции)	умение использовать основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук в профессиональной деятельности; способность анализировать социально значимые проблемы и процессы
ПК - 3 (профессиональные компетенции)	свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме
ПК - 6 (профессиональные компетенции)	способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК - 8 (профессиональные компетенции)	владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- исторические предпосылки возникновения проблем в области орфографии и орфоэпии;
- причины, которые привели возникновению данных проблем;
- научно-теоретическую литературу по орфографии и орфоэпии;

2. должен уметь:

- исправлять ошибки и неточности, возникшие в результате двуязычия;
- привести примеры исторических чередований в татарском языке;

3. должен владеть:

- навыками: артикуляции татарских фонем;
- работы с новейшими методами исследования фонетических явлений.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 5 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. История татарского письма. Алфавит.	5		0	2	0	
2.	Тема 2. Латиница. История. Проблемы. Правила	5		0	2	0	

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
3.	Тема 3. Правила и принципы орфографии. Наиболее часто встречающиеся ошибки	5		0	2	0	
4.	Тема 4. Татарская орфоэпия. Ошибки татарских дикторов и ведущих	5		0	2	0	
5.	Тема 5. Типичные ошибки в произношении татарских гласных и согласных	5		0	2	0	
.	Тема . Итоговая форма контроля	5		0	0	0	зачет
	Итого			0	10	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. История татарского письма. Алфавит.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Татар язуы, аның тарихы. Төрки-татар язуында кулланылган алфавитлар. Аларның татар сөйләмен бирү мөмкинлекләре.

Тема 2. Латиница. История. Проблемы. Правила

практическое занятие (2 часа(ов)):

Гарәп алфавитының кулланылыш тарихы, аның этаплары, төрләре. Гарәп алфавитының татар сөйләме үзенчәлекләрен бирүдәге җитешсезлекләре. Латин алфавиты куллану. Латин алфавиты буенча тәкъдим ителгән проектлар. Алынма сүзләрне бирү үзенчәлекләре. Фонетик принципка нигезләнеп язуны тәкъдим иткән Нугайбәк әлифбасы. Кирилл язуы кабул ителү. Аның татар сөйләмен бирү мөмкинлекләре. Өстәмә билгеләр алыну. Алынма сүзләрне бирү. 1941 нче елда расланган орфографик кагыйдәләр җыелмасы. Алынма сүзләрнең бирелеше. Кирилл алфавитына үзгәрешләр кертү.

Тема 3. Правила и принципы орфографии. Наиболее часто встречающиеся ошибки

практическое занятие (2 часа(ов)):

Бүгенге көндә язуда барлыкка килгән төрлелекләр, моңа рус теленең һәм диалектларның йогынтысы. XX гасыр ахырында язуда барлыкка килгән төрлелекләрнең иҗтимагый һәм лингвистик сәбәпләре. Орфографик принциплар

Тема 4. Татарская орфоэпия. Ошибки татарских дикторов и ведущих

практическое занятие (2 часа(ов)):

Радио һәм телевидение тапшыруларында орфоэпик нормаларның сакланышы. Икетеллелек шартларында барлыкка килгән сөйләм үзенчәлекләре.

Тема 5. Типичные ошибки в произношении татарских гласных и согласных

практическое занятие (2 часа(ов)):

Сузык авазларны әйтүдәге типик хаталар, аларны барлыкка китергән сәбәпләр, алар өстендә эшләү алымнары. Тартык авазларны әйтүдәге типик хаталар, аларны барлыкка китергән сәбәпләр, алар өстендә эшләү алымнары. [х], [һ] авазлары, аларның татар теленә алынуы, кулланылышта барлыкка килгән хаталарның сәбәпләре. Хәмзә авазы, аның язуда бирелеше, дөрес әйтелеше. Алынма сүзләргә кушымчалар ялгану үзенчәлекләре.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. История татарского письма. Алфавит.	5		подготовка к устному опросу	11	устный опрос
2.	Тема 2. Латиница. История. Проблемы. Правила	5		подготовка к презентации	11	презентация
3.	Тема 3. Правила и принципы орфографии. Наиболее часто встречающиеся ошибки	5		подготовка к устному опросу	12	устный опрос
4.	Тема 4. Татарская орфоэпия. Ошибки татарских дикторов и ведущих	5		подготовка реферата	12	реферат
5.	Тема 5. Типичные ошибки в произношении татарских гласных и согласных	5		подготовка к контрольной работе	12	контрольная работа
	Итого				58	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Вузовское освоение курса "Актуальные проблемы татарской орфографии и орфоэпии в условиях двуязычия" предполагает использование как традиционных, так и инновационных образовательных технологий и требует рационального их сочетания.

Традиционные образовательные технологии подразумевают использование в учебном процессе таких методов работ, как практическое занятие, семинар и др.

Во время занятий могут быть использованы и современные информационные технологии, в частности, мультимедийные программы, Интернет, фото-, аудио- и видеоматериалы.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. История татарского письма. Алфавит.

устный опрос , примерные вопросы:

Төрки-татар язуында кулланылган алфавитларны санагыз, үзенчәлекләрен атагыз

Тема 2. Латиница. История. Проблемы. Правила

презентация , примерные вопросы:

Тема: Латин алфавиты буенча тәкъдим ителгән проектлар.

Тема 3. Правила и принципы орфографии. Наиболее часто встречающиеся ошибки

устный опрос , примерные вопросы:

Татар телендә киң таралган хаталарны атагыз

Тема 4. Татарская орфоэпия. Ошибки татарских дикторов и ведущих

реферат , примерные темы:

Орфографические и стилистические ошибки в татарских газетах и журналах; 2. Ошибки произношения дикторов татарского радио и телевидения; 3. История татарского письма; 4. Трудные случаи татарской орфографии; 5. Латиница. История, буквы, правила;

Тема 5. Типичные ошибки в произношении татарских гласных и согласных

контрольная работа, примерные вопросы:

Татар теленең орфографик сүзлекләре, аларның аермалы яклары.

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Основные виды самостоятельной работы

1. составление библиографических списков по основным разделам курса;
2. написание реферата;
3. поиск информации по теме в Интернете;
4. составление биографий ученых работавших в данной области;
5. выполнение контрольной работы;
6. подготовка к зачету;
7. изучение татарских газет и журналов на наличие в них орфографических ошибок;
8. прослушивание и запись теле- и радиопередач для последующего анализа на наличие в них ошибок произношения.

Темы рефератов:

1. Орфографические и стилистические ошибки в татарских газетах и журналах;
2. Ошибки произношения дикторов татарского радио и телевидения;
3. История татарского письма;
4. Трудные случаи татарской орфографии;
5. Латиница. История, буквы, правила;
6. Латиница - история вопроса и необходимость перехода к ней;
7. Принципы орфографии;
8. Типичные ошибки при произношении татарских гласных и согласных.

7.1. Основная литература:

Хадиева Г.К. Хәзерге татар әдәби теле фонетикасы: уку-укыту кулланмасы - Казан: Казан ун-ты, 2012.

Хадиева Г.К. Татар теленнән тестлар:фонетика. - Казан: Казан ун-ты, 2012.

Теория языка. Вводный курс: Учебное пособие / А.А. Горбачевский. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 280 с.

Татарча сөйләшик = Давайте говорить по-татарски = Let's speak tatar : [уку әсбабы] / К. С. Фәтхуллова, Ә. Ш. Юсупова, Э. Н. Денмөхәммәтова ; [ф. ред. Р. Р. Җамалетдинов ; инглиз тел. тәрж. Д. Р. Шәрифуллина] .? Казан : Татарстан китап нәшрияты, 2012 .? 310 б.

Аминова А. А. Теория и практика русского языка: морфология. Синтаксис. Орфография. Пунктуация: учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности 031001 и направлению подготовки 031000 "Филология" / А.А. Аминова, Н.Н. Фаттахова.?Казань: Казанский государственный университет, 2009.?203 с.

7.2. Дополнительная литература:

Татарча сөйләшик = Давайте говорить по-татарски = Let's speak tatar : [уку әсбабы] / К. С. Фәтхуллова, Ә. Ш. Юсупова, Э. Н. Денмөхәммәтова ; [ф. ред. Р. Р. Җамалетдинов ; инглиз тел. тәрҗ. Д. Р. Шәрифуллина] .? Казан : Татарстан китап нәшрияты, 2012 .? 310 б.

Хәзерге татар әдәби теле фонетикасы : уку-укыту кулланмасы / Казан (Идель буе) федер. ун-ты ; [авт.-сост. к.филол.н., доц.] Г. К. Һадиева ; [науч. ред. д.филол.н., проф. Г. Ф. Саттаров] .? Казан : [Казанский университет], 2012 .? 123 б.

Татар теленнән тестлар: фонетика = Тесты по татарскому языку: фонетика : [учебно-методическое пособие] / Казан (Идел буе) федер. ун-ты ; [авт.-сост. к. филол.н., доц. Г. К. Хадиева ; науч. ред. д.филол.н., проф. Ф. М. Хисамова] .? Казань : [Казанский университет], 2012 .? 35.

Юсупова Ә.Ш., Нәбиуллина Г.Ә., Денмөхәммәтова Э.Н., Мөгътәсимова Г.Р. Татар теленнән практикум. - Ихлас, 2009. - 182 б.

7.3. Интернет-ресурсы:

библоиРоссика - - www.bibliorossica.com

Казанский федеральный университет - www.kpfu.ru/portal/docs/F451166139/Library.jpg - http:///

таткнигафонд - - www.tatkmigafond

электронная библиотечная система - - http://znanium.com

электронная библиотечная система Издательства "Лань" - - http://e.lanbook.com/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Татарская орфография и орфоэпия в условиях двуязычия" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB,audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудованием имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использование современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе " БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС " БиблиоРоссика " представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань" , доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Для проведения занятий по "Актуальные проблемы татарской орфоэпии и орфографии" необходимы учебная и учебно-методическая литература, сборники текстов произведений татарских писателей и поэтов, а также демонстрационные материалы.

Необходимы следующие технические средства:

1. Мультимедийный компьютер с выходом в Интернет, с пакетом прикладных программ (текстовых, графических, презентационных).
2. Мультимедиапроектор.
3. Сканер.
4. Принтер.
5. Копировальный аппарат.
6. Ноутбук.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 032700.62 "Филология" и профилю подготовки Отечественная филология (Татарский язык и литература) .

Автор(ы):
Галиуллина Г.Р. _____
Хисамов О.Р. _____
"__" _____ 201 __ г.

Рецензент(ы):
"__" _____ 201 __ г.